



ZUBEHÖR / ACCESSOIRE

WIFI-MODUL WIFI-MODULE

MCZ



8901509900

| | |
|---|-----------|
| INHALTSVERZEICHNIS | II |
| EINLEITUNG | 3 |
| 1-GARANTIEBEDINGUNGEN | 4 |
| 2-VERPACKUNGSHALT | 6 |
| 3-ZWECK | 7 |
| 4-SYSTEMANFORDERUNGEN | 8 |
| 5-IDENTIFIZIERUNG DER FIRMWARE | 9 |
| 6-AKTUALISIERUNG DER FIRMWARE | 11 |
| 7-ANSCHLÜSSE | 13 |
| 8-ANSCHLUSS | 15 |
| 9-FUNKTIONSWEISE | 27 |

Übersetzung der Originalanleitung

Sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte wurden gemäß der geltenden europäischen Bezugsnormen für Bauprodukte entworfen und gebaut (EN13240 Holzöfen, EN14785 Pelletöfen, EN13229 Kamme/Kamineinsätze, EN 12815 Holzherde), gefertigt aus hochwertigen Materialien und gemäß einer umfangreichen Erfahrung in den Transformationsprozessen.

Um die besten Leistungen zu erzielen, empfehlen wir Ihnen, die in diesem Handbuch enthaltenen Anleitungen aufmerksam zu lesen. Dieses Gebrauchs- und Montagehandbuch ist integrierender Bestandteil des Produktes: Sicherstellen, dass es das Gerät immer begleitet, auch im Falle eines Eigentumswechsels. Sollte es verloren gehen, fordern Sie eine Kopie beim technischen Kundendienst in Ihrer Nähe oder direkt über die Website des Herstellers an.

Alle örtlichen Vorschriften, einschließlich derjenigen, die sich auf nationale und europäische Normen beziehen, müssen zum Zeitpunkt der Installation beachtet werden.

In Italien ist im Falle von Installationen von Anlagen mit Biomasse unter 35kW das D.M. (ital. Ministerialerlass) 37/08 gültig und jeder qualifizierte Installateur, der die Voraussetzungen dazu hat, muss eine Konformitätsbescheinigung für die installierte Anlage erlassen. (Unter Anlage versteht man Ofen+Kamin+Schornstein).

ÜBERARBEITUNGEN DES HANDBUCHS

Der Inhalt des vorliegenden Handbuchs ist rein technischer Natur und Eigentum von MCZ Group Spa.

Kein Teil dieses Handbuchs darf ohne vorherige schriftliche Genehmigung von MCZ Group Spa ganz oder auszugsweise in andere Sprachen übersetzt und/oder in anderer Form bzw. durch mechanische oder elektronische Mittel adaptiert und/oder reproduziert werden, weder durch Fotokopieren, noch durch Aufzeichnungen oder anderes.

Wir behalten uns vor, jederzeit unangekündigt Änderungen am Produkt vorzunehmen. Jede Rechtsverletzung wird gerichtlich verfolgt. Das vorliegende Handbuch könnte sich nicht auf dem neusten Stand befinden, da die herunterzuladende Software laufend aktualisiert wird.

UMGANG MIT DEM HANDBUCH UND DAS NACHSCHLAGEN

- Bewahren Sie dieses Handbuch an einem leicht und schnell zugänglichen Ort sorgfältig auf.
- Sollte dieses Handbuch verloren gehen oder zerstört werden, fordern Sie bei Ihrem Händler oder direkt beim autorisierten technischen Kundendienst eine Kopie davon an. Kann auch von der Website des Unternehmens heruntergeladen werden.
- Der "**Text in Fettdruck**" verlangt vom Leser besondere Aufmerksamkeit.
- "*Der Text in kursiv*" wird verwendet, um Ihre Aufmerksamkeit auf andere Abschnitte dieses Handbuchs zu lenken, bzw. für zusätzliche Erklärungen.
- Der "Hinweis" erteilt dem Leser weitere Informationen zum Thema.

SYMBOLE IN DIESEM HANDBUCH

| | |
|--|---|
|  | ACHTUNG: Die entsprechenden Informationen müssen aufmerksam durchgelesen und verstanden werden, da es bei deren Nichtbeachtung zu schweren Schäden am Gerät kommen und die Unversehrtheit des Bedieners gefährdet werden kann. |
|  | INFORMATIONEN: Die Nichtbeachtung der angegebenen Informationen wird den Gebrauch und die Funktionstüchtigkeit des Produkts negativ beeinflussen. |

SICHERHEITSHINWEISE

- **Die Installation, der elektrische Anschluss, die Überprüfung der Funktionstüchtigkeit und die Wartung dürfen ausschließlich von qualifiziertem und autorisiertem Personal durchgeführt werden.**
- **Das Produkt unter Beachtung aller lokalen, nationalen und europäischen Normen installieren, die in der Ortschaft, in der Region oder im Staat gültig sind.**
- Die in dieser Anleitung angeführten Hinweise müssen immer beachtet werden, damit das Produkt und die daran angeschlossenen elektrische Geräte korrekt funktionieren und Unfälle vermieden werden können.
- Bevor mit der Einstellung verfahren wird, muss der Benutzer - oder wer auch immer den Kaminofen zu bedienen beabsichtigt - zunächst den gesamten Inhalt der vorliegenden Installations- und Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben. Fehler oder schlechte Einstellungen können zu Gefahrensituationen bzw. Funktionsstörungen führen.
- Der Benutzer trägt die alleinige Verantwortung bei unsachgemäßem Gebrauch des Geräts und enthebt somit den Hersteller von jeder zivil- und strafrechtlichen Verantwortung.
- Jede Art der Manipulierung oder des ungenehmigten Ersatzes mit nicht originalen Bauteilen des Geräts kann die Gesundheit des Benutzers gefährden und enthebt den Hersteller von jeder zivil- und strafrechtlichen Verantwortung.
- Falls vorgesehen muss das Gerät an eine elektrische Anlage mit wirksamem Erdleiter angeschlossen werden.
- Gerät nicht mit Wasser reinigen.
- Das Gerät ist in ausreichend brandgeschützten Räumen zu installieren, die mit allen erforderlichen Versorgungseinrichtungen (Luft und elektrischer Strom) sowie Rauchabzügen ausgerüstet sind.
- Das Gerät und die Verkleidung dürfen nur in trockenen, wettergeschützten Räumen gelagert werden.

GARANTIEBEDINGUNGEN

Die Herstellerfirma gibt auf das Produkt, **mit Ausnahme der nachstehend angeführten Verschleißteile**, eine Garantie von **zwei Jahren** ab Kaufdatum, das durch einen Beleg mit dem Namen des Händlers und dem Verkaufdatum zu bestätigen ist. Der ausgefüllte Garantieschein muss dem Hersteller innerhalb von 8 Tagen zugestellt werden. Die Garantie gilt nur dann, wenn das Produkt von einem sachkundigen Installateur entsprechend den detaillierten Anweisungen, die in dieser dem Produkt beiliegenden Installationsanleitung enthalten sind, installiert und geprüft wurde.

Unter Garantie wird der Austausch oder die kostenlose Reparatur **der durch Herstellungsdefekte als fehlerhaft anerkannten Originalteile**.

AUSSCHLÜSSE

Alle Bauteile, die sich aufgrund von Fahrlässigkeit oder Nachlässigkeit im Gebrauch, falscher Wartung oder nicht den Angaben des Herstellers entsprechender Installation (siehe hierzu die entsprechenden Kapitel in diesem Handbuch) als defekt herausstellen sollten, sind nicht von der Garantie gedeckt.

Die Firma garantiert nicht, dass die Remoteverbindung mit dem Ofen über das Internet immer aktiv ist. Sie kann für eventuelle Schäden, die aus der fehlenden Verbindung mit dem Ofen entstehen, nicht haftbar gemacht werden.

Der Hersteller lehnt jede Verantwortung für etwaige Schäden ab, die Personen, Tiere oder Gegenstände direkt oder indirekt erfahren könnten und auf die Nichtbeachtung der in dieser Anleitung angeführten Anweisungen und vor allem der Hinweise in Sachen Installation, Gebrauch und Wartung des Geräts zurückzuführen sind.

Wenden Sie sich an Ihren Händler bzw. an den Importeur Ihres Gebiets, sollte das Produkt nicht funktionieren.

Schäden, die während des Transports und/oder des Handlings verursacht werden, sind von der Garantie ausgenommen.

Für die Installation und den Gebrauch des Geräts wird ausschließlich auf die mitgelieferte Installations- und Bedienungsanleitung verwiesen.

Die Garantie verfällt bei Schäden, die auf unerlaubte Maßnahmen am Gerät, Witterungseinflüsse, Naturkatastrophen, Stromschläge, Brände und Defekte in der Elektroanlage zurückzuführen sind oder durch fehlende oder mangelhafte Wartung im Vergleich zu den Anweisungen des Herstellers verursacht worden sind.

HINWEISE FÜR DIE KORREKTE ENTSORGUNG DES PRODUKTS.

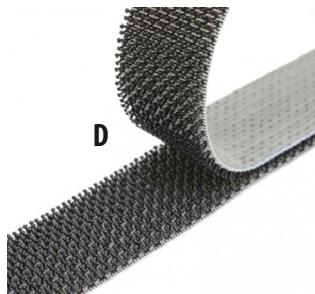
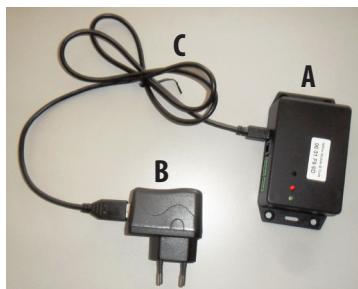
Die Zerlegung und Entsorgung des Produkts obliegt ausschließlich dem Inhaber, der die im eigenen Land geltenden Gesetze zur Sicherheit und zum Umweltschutz einzuhalten hat.

Am Ende seiner Nutzzeit darf das Gerät nicht zusammen mit den städtischen Abfällen entsorgt werden.

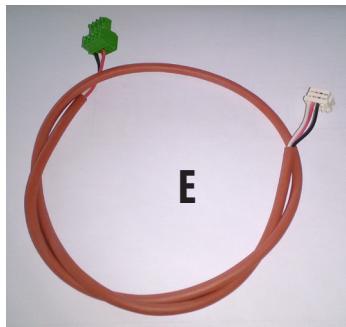
Es kann zu den eigens von den städtischen Behörden eingerichteten Sammelstellen oder zu den Händlern, die einen Rücknahmeservice anbieten, gebracht werden.

Die getrennte Entsorgung des Gerätes vermeidet mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit, die durch eine nicht vorschriftsmäßige Entsorgung bedingt sind. Zudem ermöglicht sie die Wiederverwertung der Materialien, aus denen sich das Gerät zusammensetzt, was wiederum eine bedeutende Einsparung an Energie und Ressourcen mit sich bringt.

Der Dienst "Über das häusliche WiFi-Netzwerk" bedient sich eines RELAY SERVER MCZ und dieser Server speichert keine Benutzerdaten. Alle Betriebsdaten des Ofens sind entweder auf dem WiFi-Modul oder auf der App resident und werden auf sichere Weise vom einen zur anderen übertragen.

ACCESSORIO
MODULO WI-FI**MCZ**

INSTRUCTION MANUAL (THIS MANUAL)



| | | |
|---|--|--------|
| A | WEB/WIFI-SCHNITTSTELLE | 1 STK. |
| B | VERSORGER | 1 STK. |
| C | USB-KABEL | 1 STK. |
| C | KABEL FÜR SERIELLEN ANSCHLUSS | 1 STK. |
| D | KLETTVERSCHLUSS | |
| E | VERBINDUNGSKABEL SCHNITTSTELLE/PLATINE | 1 STK. |
| | USB-STICK | 1 STK. |
| | BEFESTIGUNGSSCHRAUBEN WEB/WIFI-SCHNITTSTELLE | ANZ.4 |
| | BEDIENUNGSANLEITUNG | |
| | VERPACKUNGSKARTON | |

ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

Beim WiFi-Modul handelt es sich um ein Kommunikationssystem, mit dem der Bediener den Ofen über ein Smartphone/Tablet bedienen kann, auf dem eine entsprechende App MCZ WiFi installiert ist.

Das WiFi-Modul gestattet den gleichzeitigen Anschluss von:

- einem einzelnen Smartphone/Tablet in „Punkt-zu-Punkt“-Verbindung
- viele Smartphones/Tablets, „durch das häusliche WiFi-Netz“ miteinander verbunden (in diesem Fall muss ein Internetanschluss möglich und aktiv sein).

Sowohl für iOS als auch für Android ist ein WiFi 802.11 b/g/n Anschluss erforderlich.

AUF SMARTPHONE MIT iOS-SYSTEM

Smartphone/Tablet mit iOS-Betriebssystem, Mindestversion 7.1 oder aktueller.

AUF SMARTPHONE MIT ANDROID-SYSTEM

Smartphone/Tablet mit Android-Betriebssystem, Mindestversion 4.0.3 oder aktueller.

OFEN

Firmware 145 oder höher, siehe Kapitel "Identifizierung der Firmware".



Für die rechnerferne Steuerung muss sich das WiFi-Modul mit einem Router verbinden können, der den Internetzugang ermöglicht.

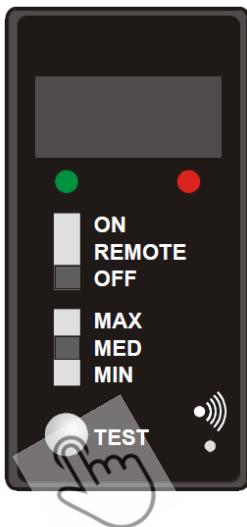
Die App kann auf iOS-(Apple) und Android-Systemen installiert werden und kann durch die Suche von „MCZ WiFi“ kostenlos von den jeweiligen Stores heruntergeladen werden. 

ANMERKUNG: Es wird nachdrücklich darauf hingewiesen, im Store regelmäßig das Vorhandensein etwaiger Aktualisierungen der App „MCZ WiFi“ zu überprüfen.

WARMLUFTÖFEN

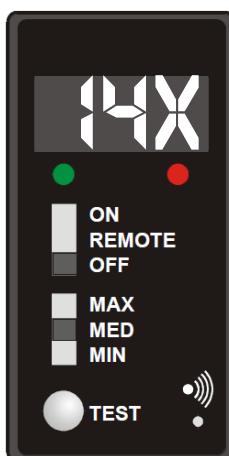
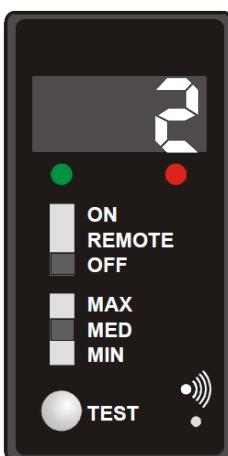
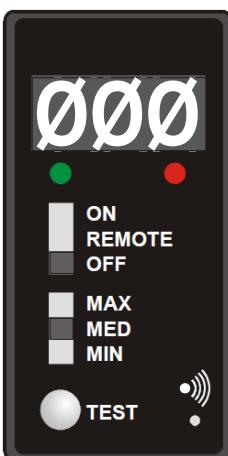
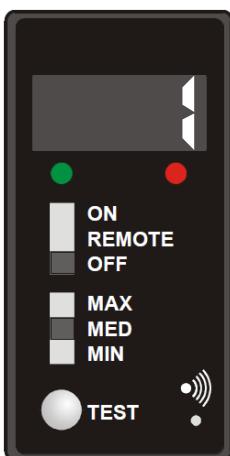
Wie folgt beschrieben vorgehen:

- Ofen elektrisch abtrennen.
- Den Ofen elektrisch versorgen, indem die Taste TEST der Bedientafel gedrückt gehalten wird.



- Prüfen, welche Zahl nach der 2 angezeigt wird

Ist die Folge:

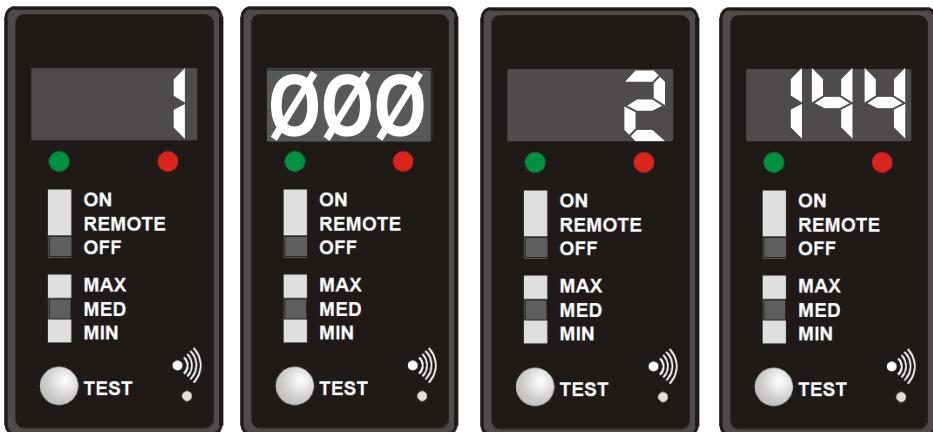


wo x eine größere Zahl oder gleich 5 ist,

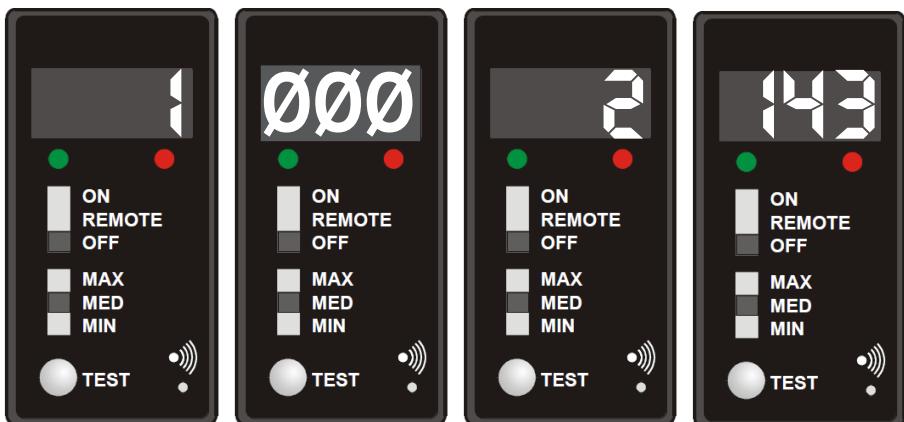
IST IHR OFEN MIT DEM WIFI-MODUL KOMPATIBEL.

4-SYSTEMANFORDERUNGEN

Ist die Folge:



ist mit der Aktualisierung der Firmware des Geräts gemäß den Angaben im Abschnitt „Firmware-Aktualisierung“ fortzufahren.



Ist die Folge:

sind der autorisierte Technische Kundendienst oder Ihr Händler zu kontaktieren.

ÖFEN HYDRO

Wie folgt beschrieben vorgehen:

- Ofen elektrisch versorgen.
- Taste „Menü“ drücken.
- Auf den Punkt „INFORMATIONEN“ übergehen und markieren.

Sind die ersten drei Ziffern des Punktes FIRMWARE 14x, wo x eine Zahl ≥ 5 ist,

IST IHR OFEN MIT DEM WIFI-MODUL KOMPATIBEL.

Sind die ersten drei Ziffern des Punktes FIRMWARE 144, muss mit der Firmware-Aktualisierung gemäß den Angaben in dem Abschnitt „Firmware-Aktualisierung“ fortgefahrene werden.

Sind die ersten drei Ziffern des Punktes FIRMWARE 143, sind ein autorisierter technischer Kundendienst oder Ihr Händler zu kontaktieren.



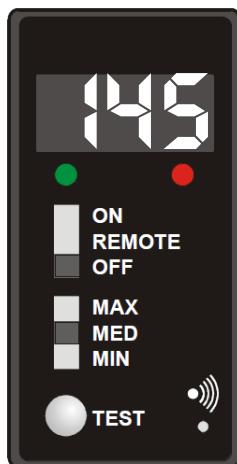
Diese Handlung darf nur von technischem Fachpersonal durchgeführt werden.

HINWEIS: Der Betrieb der ECO-Funktion ist mit der alleinigen Aktualisierung der Firmware ohne das Update der Datenbanken nicht möglich.

OFEN MIT EXTERNEN USB-ANSCHLUSS

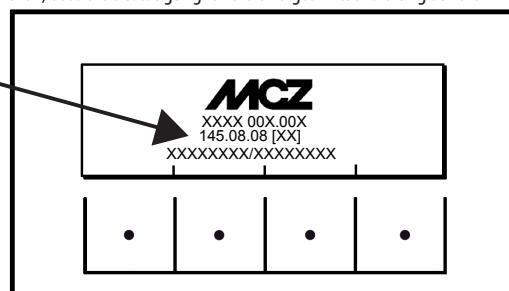
Wie folgt beschrieben vorgehen:

- Ofen elektrisch abtrennen.
- Den im Bausatz mitgelieferten USB-Stick am externen USB-Anschluss anschließen.
- Elektrisch versorgen
- Signalton und Einschaltung abwarten:
 - Auf den Warmluftöfen prüfen, dass auf dem Display 145 als erste Zahl angezeigt wird.



Bei den Öfen Hydro muss auch das Display aktualisiert werden,

- das Kabel des Displays ermitteln
- das Kabel des Displays trennen
- warten, bis der lange Signalton zu hören ist
- das Kabel des Displays wieder anschließen
- warten, bis der Signalton für die erfolgte Aktualisierung des Displays hörbar ist
- auf dem Display prüfen, dass die Bestätigung für die erfolgte Aktualisierung auf die Firmware 145 vorliegt



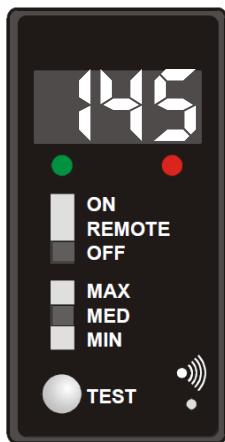
- den USB-Stick entfernen

Bei Schwierigkeiten oder Problemen sind ein autorisierter Technischer Kundendienst oder Ihr Händler zu kontaktieren.

OFEN OHNE EXTERNEN USB-ANSCHLUSS

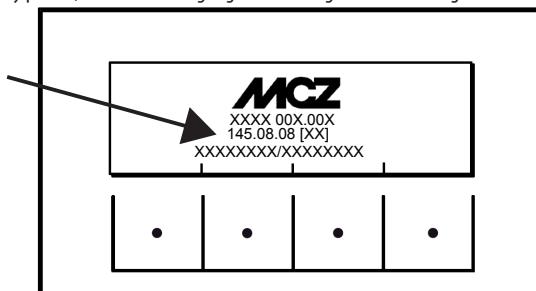
Wie folgt beschrieben vorgehen:

- Ofen elektrisch abtrennen.
- Auf die Platine zugreifen, so wie in der „Installations- und Bedienungsanleitung“ des Geräts beschrieben
- Den im Bausatz mitgelieferten USB-Stick am USB-Anschluss der Platine anschließen.
- Den Ofen wieder in den Sicherheitszustand bringen und die zuvor ausgebauten Teile wieder anbringen.
- Elektrisch versorgen.
- Signalton und Einschaltung abwarten:
 - Auf den Warmluftöfen prüfen, dass auf dem Display 145 als erste Zahl angezeigt wird.



Bei den Öfen Hydro muss auch das Display aktualisiert werden,

- das Kabel des Displays ermitteln
- das Kabel des Displays trennen
- warten, bis der lange Signalton zu hören ist
- das Kabel des Displays wieder anschließen
- warten, bis der Signalton für die erfolgte Aktualisierung des Displays hörbar ist
- auf dem Display prüfen, dass die Bestätigung für die erfolgte Aktualisierung auf die Firmware 145 vorliegt



- Ofen elektrisch abtrennen.
- Auf die Platine zugreifen, so wie in der „Installations- und Bedienungsanleitung“ des Geräts beschrieben
- Den im Bausatz mitgelieferten USB-Stick herausnehmen.
- Den Ofen wieder in den Sicherheitszustand bringen und die zuvor ausgebauten Teile wieder anbringen.
- Elektrisch versorgen.

Bei Schwierigkeiten oder Problemen sind ein autorisierter Technischer Kundendienst oder Ihr Händler zu kontaktieren.



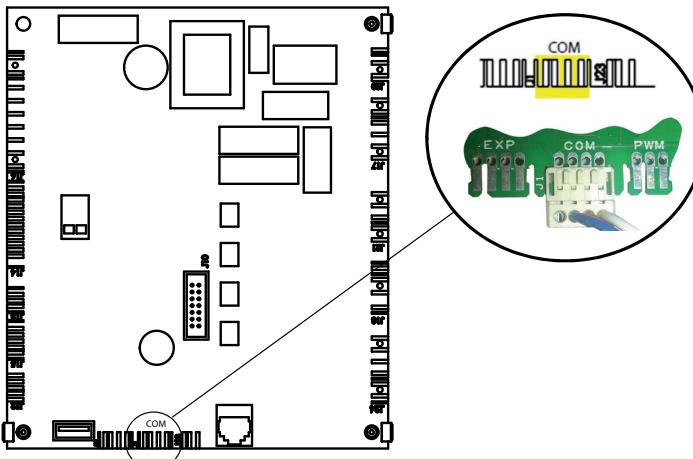
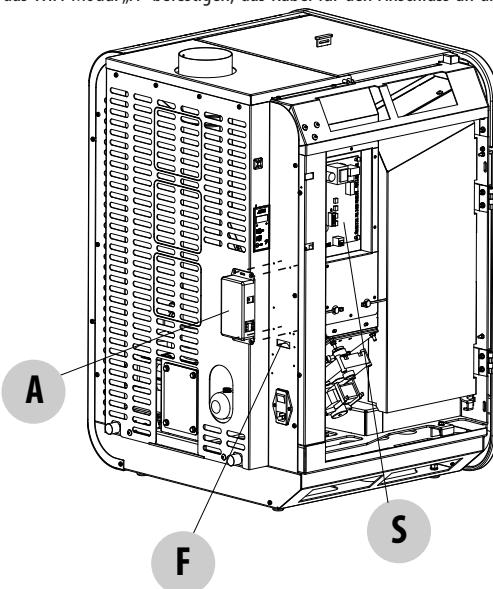
Diese Handlung darf nur von technischem Fachpersonal gemäß den gültigen Vorschriften durchgeführt werden.
Anmerkung: Auf der Webseite von MCZ kann ein Tutorial heruntergeladen werden, das die Installation des WiFi-Moduls zeigt.

MONTAGE

An der Rückseite des Ofens befinden sich vier Bohrungen zur Befestigung des Modems „A“ am Gehäuse. Mit den mitgelieferten Schrauben das WiFi-Modul „A“ befestigen, das Kabel für den Anschluss an die Platine des Ofens durch das Loch „F“ führen, um es an die Platine „S“ anzuschließen (siehe entsprechenden Abschnitt).

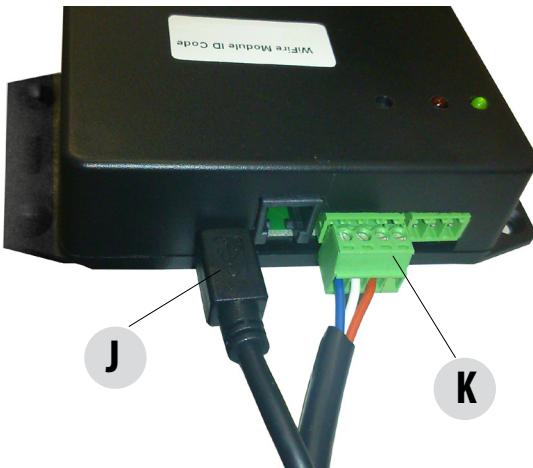
Sind keine Löcher für die Befestigung des WiFi-Moduls vorgesehen, oder bei falsch angebrachten Löchern, ist die Befestigung mit dem Klettverschluss „D“ aus dem Bausatz auszuführen.

HINWEIS: In der Installationsanleitung des Ofens werden die Anleitungen aufgeführt, um das Modul an der Maschine zu installieren.



Anschluss Ofenseite RS485 Modbus, der Steckanschluss hat weder Haken noch Barrieren oder Außenseiten, es ist besonders auf Folgendes zu achten:

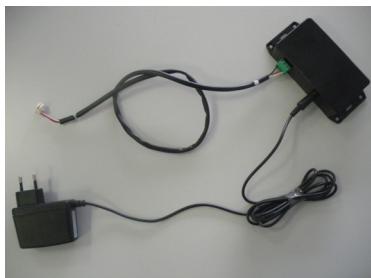
- Richtung des Steckanschlusses
- Positionierung des Steckanschlusses



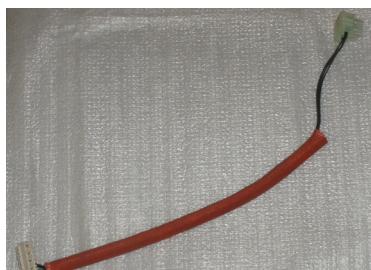
Die Versorgung „J“ und das serielle Kabel „K“ anschließen.



Das serielle Kabel weist zwei verschiedene Anschlüsse auf, darum kann beim Anschluss des Kabels an das Modul und an die Platine kein Fehler unterlaufen.



Den Versorgungsstecker in die entsprechende Buchse im WiFi-Modul einsetzen.



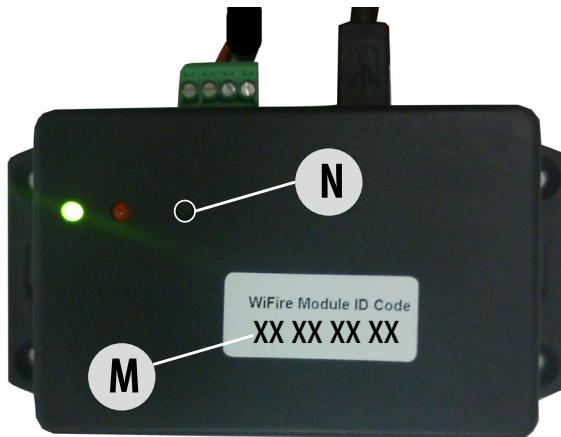
Für Warmluftöfen wird auch das zusätzliche Zubehör Verkabelung + Fühler benötigt.



HINWEIS: Jedes Verbindungsverfahren stellt den Anschluss an das WiFi-Netz des Moduls erneut ein.

PUNKT-ZU-PUNKT

- Sicherstellen, dass der Ofen elektrisch versorgt ist.
- Prüfen, dass das WiFi-Modul elektrisch versorgt (grüne Led eingeschaltet) und am Ofen angeschlossen ist
- Zum Ofen gehen
- Das Smartphone an **KEIN** WiFi-Netz anschließen und wenn möglich alle häuslichen WiFi-Netze ausschalten.
- Verbindungstaste auf dem WiFi-Gerät mindestens 8 Sekunden drücken, bis die rote Led mit Dauerlicht leuchtet.



- Die App MCZ WiFi aktivieren und das Menü Verbindung aufrufen, wenn es nicht automatisch gestartet wird.



FÜR ANDROID-SYSTEM

- Den Code des WiFi-Moduls eingeben und nach der Anzeige des grünen Häckchens auf LOS drücken.



trovi sull'etichetta del modulo (guarda la figura). Il codice è formato da numeri, dallo 0 al 9, e da lettere maiuscole, dalla A alla F. Non usare spazi o simboli di punteggiatura.



▶ xxxxxxxx ✓

- Configurazione standard
 Configurazione rapida

Ora l'applicazione cercherà la stufa. Premi il pulsante sottostante per cominciare!

Vai!



- Die Erkennung der Maschine abwarten





Puoi scegliere se modificare il codice di sicurezza. Ricorda, se lo cambi, tutti i dispositivi Android o iOS configurati precedentemente dovranno aggiornare il proprio codice, altrimenti non riusciranno più collegarsi alla stufa.

PASSWORD personale

Se non è la prima volta che fai questa operazione puoi scegliere se cancellare i dati già memorizzati e ricominciare da zero.

Cancella i dati

Ok, ora sevi scegliere se connetterti direttamente alla stufa oppure utilizzare la tua rete WiFi. Se scegli di usare la tua rete WiFi potrai connetterti alla stufa attraverso Internet, anche quando non sei a casa!

Voglio usare la mia rete WiFi

Ora l'applicazione cercherà la stufa. Premi il pulsante sottostante per cominciare!

Vai!

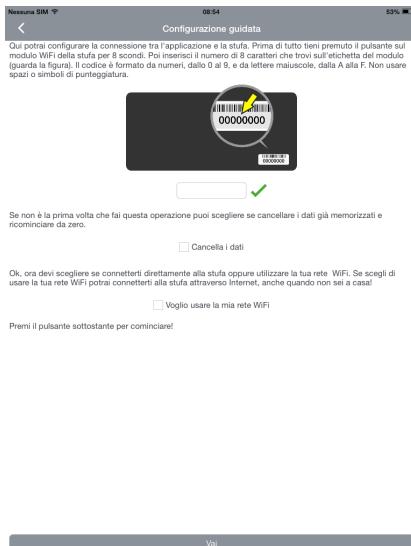
- Das eigene "Persönliche Passwort" eingeben (zwischen 5 und 10 Schriftzeichen/Zahlen) und "Ich möchte mein eigenes WiFi-Netz benutzen" NICHT abhaken, LOS drücken.
- Die erfolgte Verbindung und Konfiguration abwarten.
- Im Verzeichnis der auf dem Smartphone aktiven WiFi-Netze wird das angeschlossene Netz des Ofens mit dem Namen "HH-XXXXXXX" angezeigt.

FÜR IOS-SYSTEM

Die Option "Geführte Konfiguration" wählen.



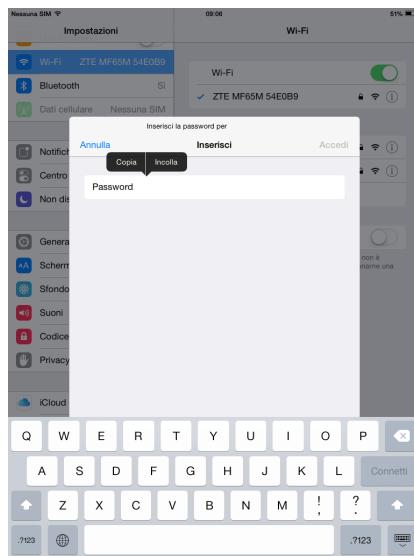
Den Code des WiFi-Moduls eingeben und nach Erscheinen des grünen Häckchens VAI (LOS) drücken.



Zu den Einstellungen gehen, in das WiFi-Menü eintreten und das Netzwerk "HH-XXXXXXX" anwählen.



Falls ein Passwort angefordert wird, muss das automatisch gespeicherte Passwort eingefügt werden.



Zur APP zurückgehen, fortfahren und die Erkennung der Maschine abwarten.



Configurazione completata

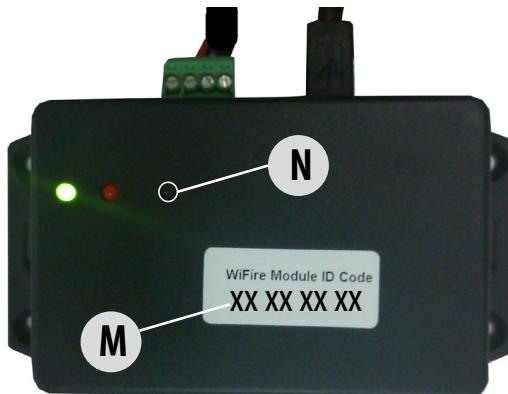
Ok



Achtung: In dem Punkt-zu-Punkt-Modus kann gleichzeitig nur ein Smartphone angeschlossen werden.

ÜBER DAS HÄUSLICHE WIFI-NETZ

- Sicherstellen, dass das häusliche WiFi-Netz aktiv ist
- Sicherstellen, dass der Ofen elektrisch versorgt ist.
- Prüfen, dass das WiFi-Modul elektrisch versorgt (grüne Led eingeschaltet) und am Netz angeschlossen ist
- Zum Ofen gehen
- Das Smartphone mit dem eigenen häuslichen WiFi-Netz verbinden
- Verbindungstaste auf dem WiFi-Gerät mindestens 8 Sekunden drücken, bis die rote Led mit Dauerlicht leuchtet.



- Die App MCZ WiFi aktivieren und das Menü Verbindung aufrufen, wenn es nicht automatisch gestartet wird.



FÜR ANDROID-SYSTEM

- Den Code des WiFi-Moduls eingeben und nach der Anzeige des grünen Häckchens auf LOS drücken.



trovi sull'etichetta del modulo (guarda la figura). Il codice è formato da numeri, dallo 0 al 9, e da lettere maiuscole, dalla A alla F. Non usare spazi o simboli di punteggiatura.



▶ xxxxxxxx ✓

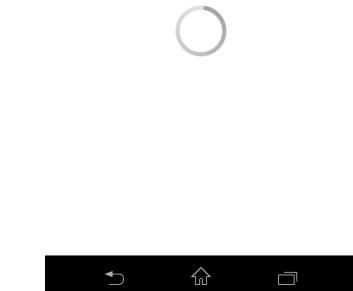
- Configurazione standard
 Configurazione rapida

Ora l'applicazione cercherà la stufa. Premi il pulsante sottostante per cominciare!

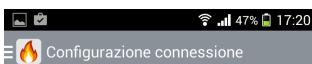
Vai!



- Die Erkennung der Maschine abwarten



- Das eigene "Persönliche Passwort" eingeben (zwischen 5 und 10 Schriftzeichen/Zahlen) und "Ich möchte mein eigenes WiFi-Netz benutzen" abhaken.



Puoi scegliere se modificare il codice di sicurezza. Ricorda, se lo cambi, tutti i dispositivi Android o iOS configurati precedentemente dovranno aggiornare il proprio codice, altrimenti non riusciranno più collegarsi alla stufa.

PASSWORD personale

Se non è la prima volta che fai questa operazione puoi scegliere se cancellare i dati già memorizzati e ricominciare da zero.

Cancella i dati

Ok, ora sevi scegliere se connetterti direttamente alla stufa oppure utilizzare la tua rete WiFi. Se scegli di usare la tua rete WiFi potrai connetterti alla stufa attraverso Internet, anche quando non sei a casa!

Voglio usare la mia rete WiFi

Seleziona la rete WiFi che vuoi usare per il collegamento con la stufa:

Nessuna rete selezionata

Selezione rete



8-ANSCHLUSS

- Das eigene häusliche WiFi-Netz auswählen und das Passwort des Netzes eingeben. Anschließend LOS drücken.



Ok, ora sevi scegliere se connetterti direttamente alla stufa oppure utilizzare la tua rete WiFi. Se scegli di usare la tua rete WiFi potrai connetterti alla stufa attraverso Internet, anche quando non sei a casa!

Voglio usare la mia rete WiFi

Seleziona la rete WiFi che vuoi usare per il collegamento con la stufa:

RETE DI CASA

Selezione rete

Password WiFi:

PASSWORD di rete

Impostazioni automatiche (DHCP)

Ora l'applicazione cercherà la stufa. Premi il pulsante sottostante per cominciare!

Vai!



- Die erfolgte Verbindung und Konfiguration abwarten.



FÜR IOS-SYSTEM

Die Option "Geführte Konfiguration" wählen.



Den Code des WiFi-Moduls eingeben, das Flag “voglio usare la mia rete WiFi” (“Ich möchte mein WiFi-Netzwerk benutzen”) aktivieren und nach Erscheinen des grünen Häckchens VAI (LOS) drücken.



XXXXXX



Se non è la prima volta che fai questa operazione puoi scegliere se cancellare i dati già memorizzati e ricominciare da zero.

 Cancella i dati

Ok, ora devi scegliere se connetterti direttamente alla stufa oppure utilizzare la tua rete WiFi. Se scegli di usare la tua rete WiFi potrai connetterti alla stufa attraverso Internet, anche quando non sei a casa!

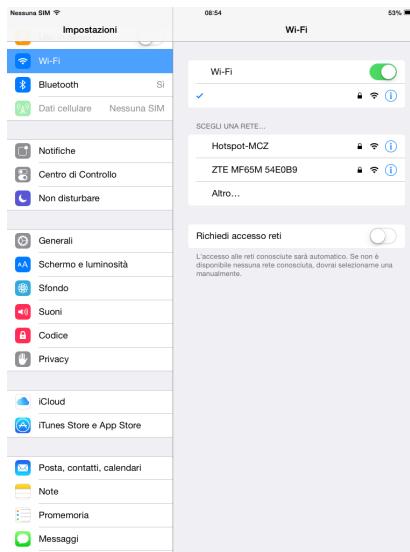
 Voglio usare la mia rete WiFi

Premi il pulsante sottostante per cominciare!

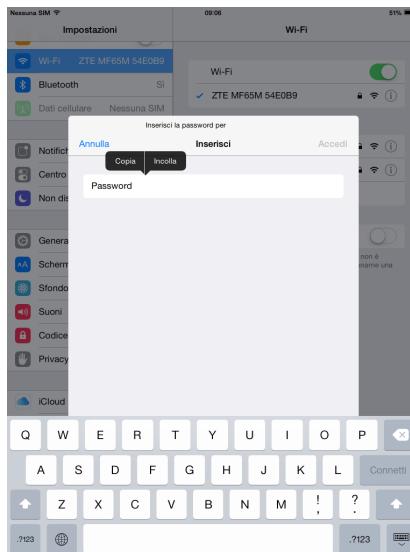
Vai

8-ANSCHLUSS

Zu den Einstellungen gehen, in das WiFi-Menü eintreten und das Netzwerk "HH-XXXXXXX" anwählen.



Falls ein Passwort angefordert wird, muss das automatisch gespeicherte Passwort eingefügt werden.



Zur APP zurückgehen, das häusliche Wi-Fi-Netzwerk wählen und das Netzpasswort eingeben.

Nessuna SIM  09:07 51% 

Configurazione guidata

Seleziona la rete WiFi che vuoi usare per il collegamento con la stufa:

Nome rete: _____

Password: _____

Usa indirizzi statici (no DHCP)

Modifica parametri della rete WiFi

Avanti

Die Erkennung der Maschine abwarten.

Nessuna SIM  09:07 51% 

Configurazione guidata

Seleziona la rete WiFi che vuoi usare per il collegamento con la stufa:

Nome rete: _____

Password: _____

Usa indirizzi statici (no DHCP)

Modifica parametri della rete WiFi



Nessuna SIM  09:10 51% 

Configurazione guidata

Seleziona la rete WiFi che vuoi usare per il collegamento con la stufa:



Configurazione completata

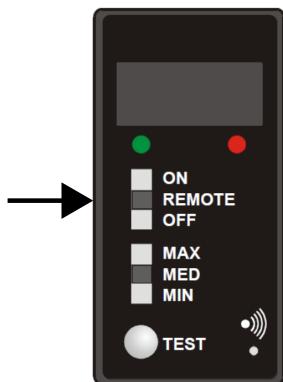
Avanti

Ok



ANMERKUNG: Es wird nachdrücklich darauf hingewiesen, im Store regelmäßig das Vorhandensein etwaiger Aktualisierungen der App „MCZ WiFi“ zu überprüfen.

Damit das WiFi-Modul korrekt mit den Warmluftöfen funktionieren kann, muss der Wahlschalter der Bedientafel auf „REMOTE“ stehen.



HAUPTBILDSCHIRM ANZEIGEN

Home

Stove State

Info



| | | | |
|---|-----------------------------------|---|-------------|
| P | MENÜ | S | ZUSTAND |
| Q | RAUMTEMPERATUR | T | SETTINGS |
| R | WASSERTEMPERATUR (wenn vorhanden) | U | STATISTIKEN |

ACHTUNG! Die Seite „STATUS OFEN“ weist dem installierten Ofenmodell entsprechend verschiedene Anzeigen auf.

ZUSTAND

Stand-by

Lighting the stove

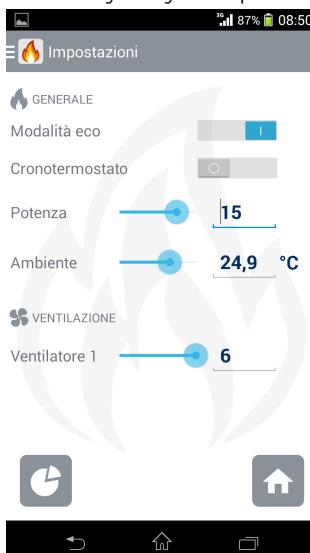
Work

Shutdown



SETTINGS/EINSTELLUNGEN

Die Seite der Settings ermöglicht entsprechend dem Ofenmodell verschiedene Einstellungen.



In den Warmluftöfen kann eine maximale Flammenleistung eingestellt werden, die je nach den Einstellungen der Raumluftgebläse begrenzt wird.

Es kann keine gewünschte Raumtemperatur eingestellt werden. Wenn die Raumtemperatur direkt kontrolliert werden soll, müssen der Zeitthermostat und die Modalität ECO aktiviert werden.



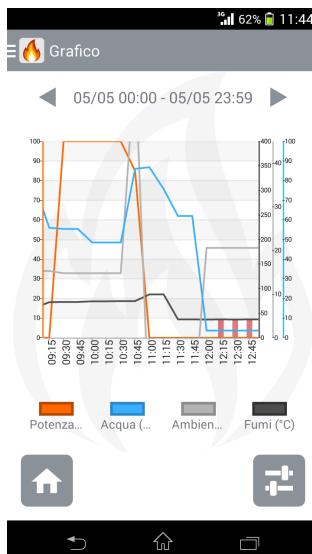
HINWEIS: Der Zeitthermostat kann nur bei betriebenem Ofen aktiviert werden.

HINWEIS: Das Raumluftgebläse kann auf 5 manuelle Geschwindigkeiten eingestellt werden. Die Geschwindigkeit 6 entspricht dem automatischen Betrieb.

HINWEIS: Wenn Raumluftgebläse auf dem Ofen hinzugefügt werden können, betrachtet die App sie immer als vorhanden (z.B.: auf dem Ofen TRAY werden zwei Gebläse - Zubehörbausatz - als vorhanden angesehen, auch wenn sie nicht installiert sind).

HINWEIS: Jede Bedienung von der Bedientafel oder Fernbedienung auf dem Ofen setzt die Einstellungen des Zeitthermostats und Eco der App zurück.

STATISTIKEN



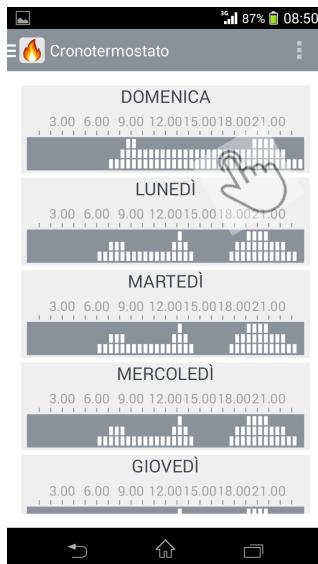
MENÜ



ZEITHERMOSTAT

Uhrzeiten ändern

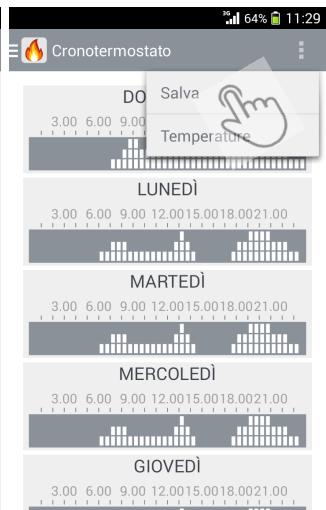
Chrono-thermostat status



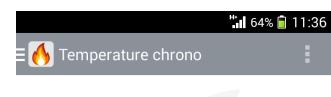
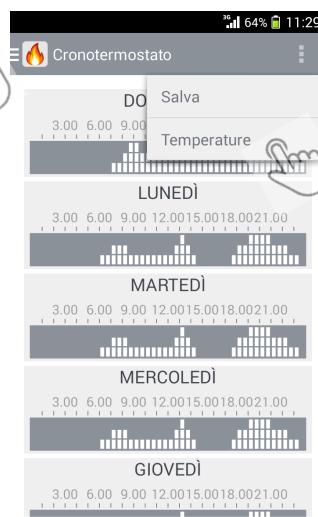
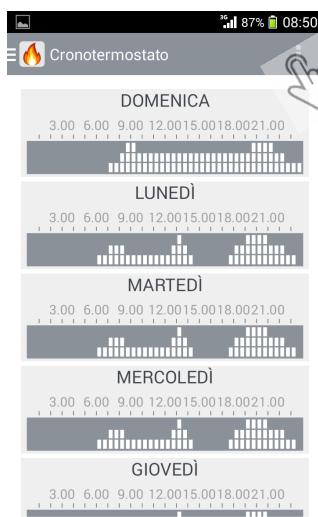
Edit



Transfers to stove



Temperaturen ändern



OFEN-ALARM

Bei einem Ofen in Alarmzustand.



Ein Alarm kann nicht über die App wiederhergestellt werden, dazu ist ein tatsächliches Eingreifen auf dem Ofen erforderlich.
Die erste Einschaltung nach einem Alarm muss lokal von der Bedientafel des Produkts aus erfolgen.

Es wird darauf hingewiesen, dass die Bedientafel des Produkts auf Remote eingestellt sein muss, damit die App funktionieren kann.

FEHLENDE VERBINDUNG WIFI-MODUL/OFEN

Bei einer fehlenden Verbindung zwischen dem Ofen und dem WiFi-Modul.



Ursachen der fehlenden Verbindung zwischen dem Ofen und dem WiFi-Modul können sein:

| URSACHE | LÖSUNG |
|--|---|
| Ofen ausgeschaltet | Kontrollieren, dass der Ofen eingeschaltet ist |
| Nicht in Betrieb | Kontrollieren, dass die rote LED des WiFi-Moduls blinkt |
| WiFi-Modul nicht richtig angeschlossen | Die Verkabelung und den Anschluss überprüfen |

FEHLENDE WIFI-VERBINDUNG

Bei fehlender Verbindung zwischen dem WiFi-Modul und dem häuslichen Netzwerk.



Ursachen der fehlenden Verbindung zwischen dem Ofen und dem WiFi-Modul können sein:

| URSACHE | LÖSUNG |
|---|---|
| Fehlende Verbindung zwischen dem WiFi-Modul und dem häuslichen Netzwerk | Kontrollieren, dass die LED des WiFi-Moduls gelegentlich blinkt und dass es an den WiFi-Router angeschlossen ist. |
| Fehlende Verbindung zum Internet | Kontrollieren, dass der WiFi-Router mit dem Internet verbunden ist. |

| | |
|--------------------------------------|----|
| INHOUDSOPGAVE | 34 |
| INLEIDING..... | 35 |
| 1-GARANTIEVOORWAARDEN | 36 |
| 2-INHOUD VAN DE VERPAKKING | 38 |
| 3-WAARVOOR DIENT HET..... | 39 |
| 4-SYSTEEMVEREISTEN..... | 40 |
| 5-IDENTIFICATIE VAN DE FIRMWARE..... | 41 |
| 6-FIRMWARE UPDATEN | 43 |
| 7-AANSLUITINGEN | 45 |
| 8-VERBINDING | 47 |
| 9-WERKING | 59 |

Instructies in de oorspronkelijke taal

Geachte Klant,

onze producten zijn ontworpen en gebouwd in overeenstemming met de Europese referentienormen voor bouwproducten (EN13240 houtkachels, EN14785 pellet toestellen, EN13229 haarden/inbouwelementen om met hout te verwarmen, EN 12815 keukens die met hout verwarmen), met materialen van hoogstaande kwaliteit en een gedegen ervaring inzake transformatieprocessen.

Wij raden u aan om de instructies in deze handleiding aandachtig te lezen zodat u de beste prestaties van het toestel krijgt.

Deze handleiding voor installatie en gebruik maakt integraal deel uit van het product: zorg ervoor dat het altijd bij het toestel blijft, ook wanneer het toestel aan een andere eigenaar wordt overgemaakt. In geval van verlies kunt u bij de plaatselijke technische dienst een kopie aanvragen, of die rechtstreeks van de website van het bedrijf downloaden.

Alle plaatselijke reglementeringen, ook deze die betrekking hebben op de nationale en Europese normen, moeten op het moment van installatie van het toestel worden nageleefd.

In Italië wordt voor de installaties met biomassa minder dan 35KW verwezen naar het ministerieel besluit 37/08 en elke gekwalificeerde installateur die hiertoe bevoegd is moet het conformiteitsattest van de installatie afleveren. (Met installatie wordt bedoeld: kachel + schoorsteen + luchtinlaat).

HERZIENINGEN VAN DE UITGAVE

De inhoud van deze handleiding is van strikt technische aard en het eigendom van MCZ Group Spa.

Geen enkel deel van deze handleiding mag in een andere taal vertaald worden en/of geheel of gedeeltelijk aangepast en/of gereproduceerd worden in een andere vorm, en/of mechanisch, elektronisch middel, door fotokopieën, opnames of op een andere wijze, zonder voorgaande schriftelijke autorisatie van MCZ Group Spa daarvoor ontvangen te hebben.

Het bedrijf behoudt zich het recht voor om op ieder gewenst moment en zonder voorgaande kennisgeving eventuele wijzigingen op het product aan het brengen. Het bedrijf dat eigenaar is beschermt haar rechten volgens de wettelijke voorschriften.

Het is mogelijk dat deze handleiding niet up-to-date is, gezien de software die gedownload kan worden voortdurend wordt bijgewerkte.

ZORG VOOR DE HANDLEIDING EN RAADPLEGING

- Bewaar deze handleiding op een plek die snel en makkelijk kan bereikt worden.
- Mocht deze handleiding verloren gaan of vernietigd worden, vraag uw verkoper of de geautoriseerde technische assistentiedienst dan om een kopie. Het is ook mogelijk om die van de website van het bedrijf te downloaden.
- "Vetjes gedrukte tekst"** vraagt om bijzondere aandacht van de lezer.
- "Cursieve tekst"** wordt gebruikt om uw aandacht te vestigen op andere paragrafen die aanwezig zijn in deze handleiding of om eventuele extra verduidelijkingen te geven.
- De "Opmerking" verstrekkt de lezer extra informatie over het onderwerp.

IN DE HANDLEIDING GEBRUIKTE SYMBOLEN

| | |
|--|--|
|  | LET OP: lees en begrijp het betreffende bericht met aandacht omdat de veronachtzaming ervan het product ernstige schade kan berokkenen en de persoonlijke veiligheid van de gebruiker in gevaar kan brengen . |
|  | INFORMATIE: de veronachtzaming ervan zal het gebruik van het product benadelen. |

WAARSCHUWINGEN VOOR DE VEILIGHEID

- **De installatie, de elektrische aansluiting, de controle van de werking en het onderhoud mogen uitsluitend door gekwalificeerd, bevoegd personeel uitgevoerd worden**
- **Installeer het product volgens de plaatselijke en nationale wetten en de normen die plaatselijk, regionaal of nationaal van kracht zijn.**
- Voor een correct gebruik van het product en van de eventuele elektrische apparatuur die hierop is aangesloten, en om ongevallen te vermijden, moeten de aanwijzingen in deze handleiding steeds gerespecteerd worden.
- Voordat ongeacht welke handeling uitgevoerd wordt, moet de gebruiker of een ieder die met het product gaat werken de volledige inhoud van deze handleiding voor installatie en gebruik gelezen en begrepen hebben. Fouten of slechte instellingen kunnen gevaarlijke situaties en/of een onregelmatige werking veroorzaken.
- Alle verantwoording voor oneigenlijk gebruik van het product is volledig ten laste van de gebruiker. De producent kan hiervoor niet civiel of strafrechtelijk aansprakelijk gesteld worden.
- Het op ongeacht welke wijze onklaar maken van het product, of de niet geautoriseerde vervanging met niet-originele onderdelen van het product, kan gevaarlijk zijn voor de veiligheid van de gebruiker. Het bedrijf kan hiervoor niet civiel of strafrechtelijk aansprakelijk gesteld worden.
- Desgevallend moet het product elektrisch aangesloten worden op een installatie die voorzien is van een doeltreffend aardsysteem.
- Reinig het product niet met water.
- Installeer het product in vertrekken waar geen brandgevaar bestaat en die met alle nutsvoorzieningen, zoals lucht- en stroomtoevoer, zijn uitgerust en voorzien zijn van rookafvoersystemen.
- De opslag van het product en van de bekleding moet plaatsvinden in een ruimte zonder vochtigheid die bescherming tegen de weersomstandigheden biedt.

GARANTIEVOORWAARDEN

Het bedrijf garandeert het product, **behalve de onderdelen die onderhevig zijn aan normale slijtage** die hierna worden aangeduid, voor een periode van **twee jaar** vanaf de aankoopdatum die wordt bewezen met een officieel document dat de naam van de verkoper en de verkoopdatum bevat, een kopie van het garantiecertificaat dat binnen 8 dagen werd verzonden, en het bewijs dat het product gemonteerd en getest werd door een gespecialiseerde installateur volgens de gedetailleerde aanwijzingen die worden aangeduid in de handleiding die bij het product wordt geleverd.

Met garantie wordt de gratis vervanging of reparatie bedoeld **van delen die als defect worden erkend als gevolg van fabricatiefouten.**

UITSLUITINGEN

De garantie geldt niet voor de delen die defect blijken te zijn als gevolg van nalatigheid of verzuim tijdens het gebruik, foutief onderhoud, of installatie niet conform de aanwijzingen van het bedrijf (raadpleeg de betreffende hoofdstukken in deze handleiding).

Het bedrijf biedt geen garantie dat de service voor verbinding met de kachel op afstand via internet altijd actief is, en kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade die voortvloeit uit het feit dat er geen verbinding met de kachel is.

Het bedrijf kan niet aansprakelijk gesteld worden voor eventuele schade die, rechtstreeks of onrechtstreeks, te wijten is aan personen, dieren of voorwerpen als gevolg van het niet respecteren van alle voorschriften die aangeduid worden in deze handleiding, en vooral diegene betreffende de installatie, het gebruik en het onderhoud van het product.

Als het product inefficiënt zou zijn, moet de verkoper en/of de importeur van uw zone gecontacteerd worden.

De garantie geldt niet voor schade die berokkend werd tijdens het transport en/of de verplaatsing.

Voor de installatie en het gebruik van het product dient men uitsluitend de bijgeleverde handleiding voor installatie en gebruik te raadplegen.

De garantie vervalt in geval van schade die werd veroorzaakt door het onklaar maken van het product, de weersomstandigheden, natuurrampen, elektrische ontladingen, brand, defecten van de elektrische installatie en als gevolg van het niet, of niet correct, uitvoeren van onderhoud van het product volgens de aanwijzingen van de fabrikant.

AANWIJZINGEN VOOR EEN CORRECTE VERWIJDERING VAN HET PRODUCT.

De afbraak en het verwijderen van het product is uitsluitend ten laste van en op verantwoordelijkheid van de eigenaar, die moet handelen in naleving van de geldende wetten in zijn land inzake veiligheid en milieubehoud.

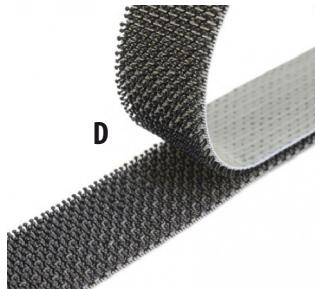
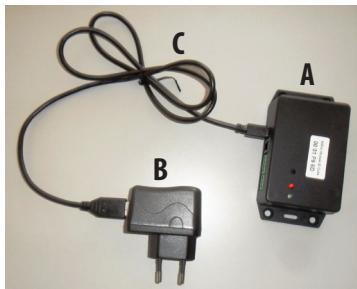
Aan het einde van de nuttige levensduur mag het product niet samen met het gewone huishoudafval worden verwerkt.

Het moet naar een speciaal centrum voor gescheiden afvalinzameling van de gemeente worden gebracht, of naar een verkooppunt dat deze service verschaft.

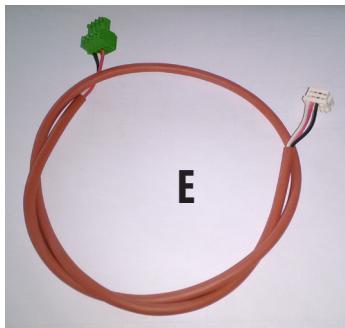
Het gedifferentieerd verwijderen van het product voorkomt mogelijke negatieve gevolgen voor het milieu en de gezondheid die door een ongeschikte verwijdering ontstaan en zorgt ervoor dat de materialen waaruit het apparaat bestaat teruggevonden kunnen worden om een aanmerkelijke besparing van energie en grondstoffen te verkrijgen.

De service "Via WiFi-netwerkverbinding thuis" maakt gebruik van een MCZ RELAY SERVER; deze server slaat geen gebruikersgegevens in het geheugen op.

Alle gegevens over de werking van de kachel zijn ofwel in de WiFi-module of in de App opgeslagen en worden op veilige wijze door de ene naar de andere overgedragen.

ACCESSORIO
MODULO WI-FI**MCZ**

HANDLEIDING MET INSTRUCTIES (DEZE
HANDLEIDING)



| | | |
|---|---|-----|
| A | WEB/WIFI-INTERFACE | N.1 |
| B | TOEVOERSYSTEEM | N.1 |
| C | USB-KABEL | N.1 |
| C | KABEL VOOR SERIËLE AANSLUITING | N.1 |
| D | VELCRO | |
| E | AANSLUITKABEL INTERFACE/KAART | N.1 |
| | USB-STICK | N.1 |
| | SCHROEVEN VOOR BEVESTIGING WEB/WIFI-INTERFACE | N.4 |
| | INSTRUCTIEHANDLEIDING | |
| | BEHUIZING | |

ALGEMENE BESCHRIJVING

De wifi-module is een communicatiesysteem waarmee de gebruiker de kachel via een Smartphone/tablet voorzien van de juiste APP MCZ WiFi kan controleren.

Via de WiFi-module kunt u de tijdelijke verbinding uitvoeren van:

- een afzonderlijke Smartphone/tablet in een verbinding “punt tot punt”
- vele Smartphones/tablets in een verbinding “via WiFi-netwerk thuis” (in dit geval moet internetverbinding mogelijk en geactiveerd zijn).

Voor zowel iOS- als Android-systemen is een wifi-verbinding 802.11 b/g/n noodzakelijk.

OP SMARTPHONE MET iOS-SYSTEEM

Smartphone/tablet voorzien van iOS-besturingssysteem minimum versie 7.1 of recenter.

OP SMARTPHONE MET ANDROID-SYSTEEM

Smartphone/tablet voorzien van Android-besturingssysteem minimum versie 4.0.3 of recenter.

KACHEL

Firmware 145 of hoger, zie hoofdstuk "Identificatie van de firmware".



Voor controle op afstand is het noodzakelijk dat de WiFi-module verbinding kan maken met een router die toegang tot het internet verleent.

De App kan op iOS- (Apple) en Android-systemen geïnstalleerd worden. U kunt deze App gratis downloaden uit de respectievelijke stores door "MCZ WiFi" te zoeken.

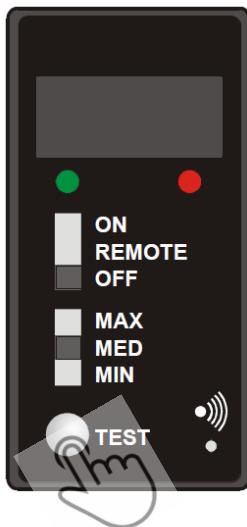


OPMERKING: het is sterk aanbevolen om regelmatig in de store te controleren of er eventuele updates van de "MCZ WiFi"-App aanwezig zijn.

KACHELS ARIA

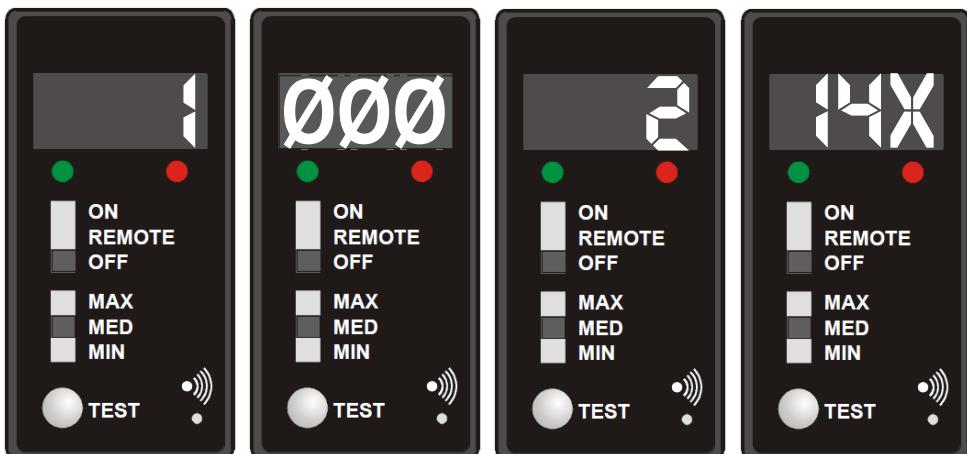
Handel als volgt:

- Onderbrek de elektrische voeding naar de kachel
- Voed de kachel elektrisch door de TEST-toets van het paneel ingedrukt te houden



- controleer welk getal er na het getal 2 verschijnt

Indien de sequentie als volgt is:

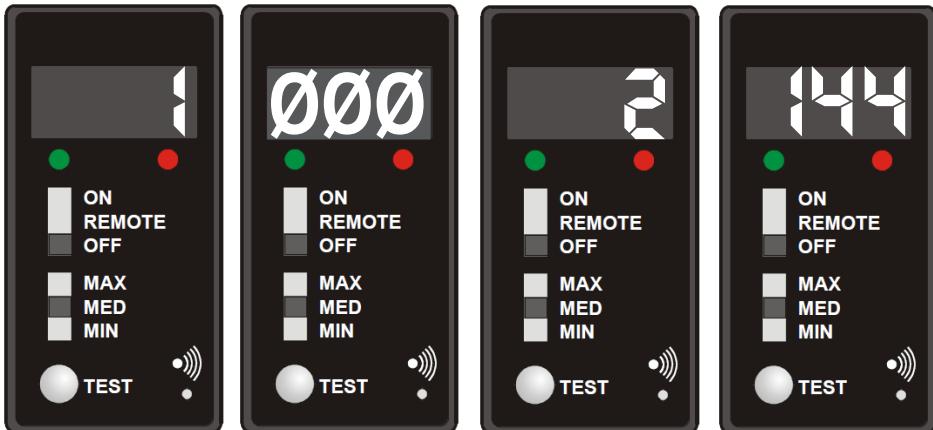


waarbij x een getal groter dan of gelijk aan 5 is,

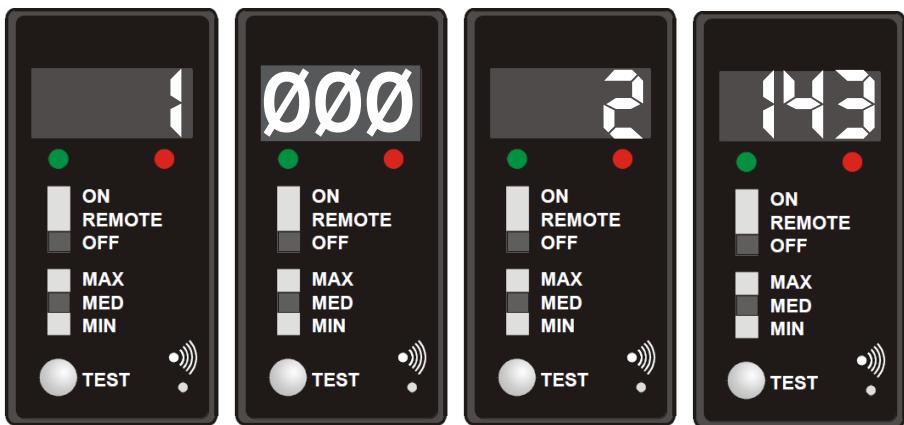
DAN IS UW KACHEL COMPATIBEL MET DE WIFI-MODULE.

5-IDENTIFICATIE VAN DE FIRMWARE

Indien de sequentie als volgt is:



dan moet u de firmware van het toestel updaten volgens de aanwijzingen in de paragraaf "Firmware updaten".



Indien de sequentie als volgt is:

dan moet u met een erkend centrum voor technische assistentie of met uw verkoper contact opnemen.

KACHELS HYDRO

Handel als volgt:

- Geef elektrische voeding naar de kachel
- Druk op de toets "MENU"
- Doorloop tot aan het trefwoord "INFORMATIE"

Indien de eerste drie cijfers van het trefwoord FIRMWARE 14X zijn, waarbij X een getal ≥ 5 is,

DAN IS UW KACHEL COMPATIBEL MET DE WIFI-MODULE.

Indien de eerste drie cijfers van het trefwoord FIRMWARE 144 zijn, dan moet u de firmware van het toestel updaten volgens de aanwijzingen in de paragraaf "Firmware updaten".

Indien de eerste drie cijfers van het trefwoord FIRMWARE 143 zijn, dan moet u met een erkend centrum voor technische assistentie of met uw verkoper contact opnemen.



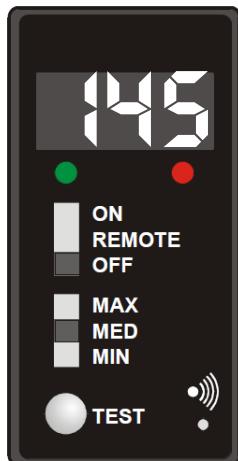
Deze handeling mag alleen door gekwalificeerd technisch personeel worden uitgevoerd.

OPMERKING: Wanneer alleen de firmware wordt bijgewerkt zonder update van de databases, dan is de werking van de ECO-functie niet mogelijk.

KACHEL MET EXTERNE USB-CONNECTOR

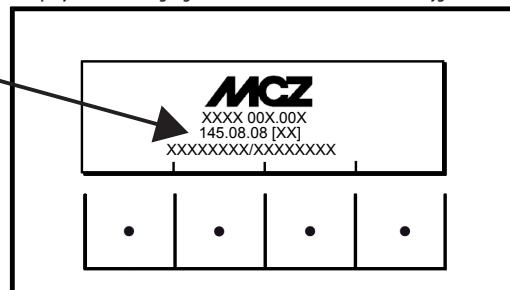
Handel als volgt:

- Onderbreek de elektrische voeding naar de kachel
- Sluit de USB-stick die bij de kit zit aan op de externe USB-connector
- Geef elektrische voeding
- Wacht tot u een biep hoort en de inschakeling plaatsvindt:
 - Op Aria-kachels moet u controleren of 145 het eerste getal is dat op het display wordt weergegeven



Op de Hydro-kachels moet u ook het display bijwerken,

- ga naar de kabel van het display
- ontkoppel de kabel van het display
- wacht tot de lange biep ophoudt
- sluit de kabel van het display opnieuw aan
- wacht op het biepsignaal dat aangeeft dat het display is bijgewerkt
- controleer of op het display een bevestiging staat dat naar firmware 145 is bijgewerkt



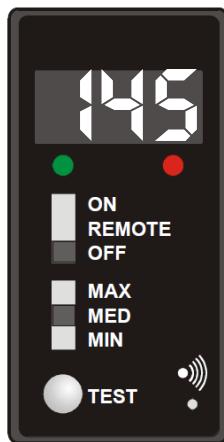
- haal de USB-stick eruit

Indien u moeilijkheden of problemen ondervindt, dan moet u met een erkend centrum voor technische assistentie of met uw verkoper contact opnemen.

KACHEL ZONDER EXTERNE USB-CONNECTOR

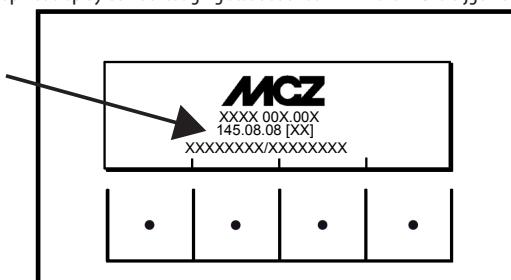
Handel als volgt:

- Onderbreek de elektrische voeding naar de kachel
- Ga naar de elektronische kaart volgens de aanwijzingen in de "Handleiding voor installatie en gebruik" die bij het toestel zit
- Sluit de USB-stick die bij de kit zit aan op de USB-connector van de elektronische kaart
- Stel de kachel opnieuw in veilige condities door de eerder gedemonteerde delen opnieuw te monteren.
- Geef elektrische voeding
- Wacht tot u een biep hoort en de inschakeling plaatsvindt:
 - Op Aria-kachels moet u controleren of 145 het eerste getal is dat op het display wordt weergegeven



Op de Hydro-kachels moet u ook het display bijwerken,

- ga naar de kabel van het display
- ontkoppel de kabel van het display
- wacht tot de lange biep ophoudt
- sluit de kabel van het display opnieuw aan
- wacht op het biepsignaal dat aangeeft dat het display is bijgewerkt
- controleer of op het display een bevestiging staat dat naar firmware 145 is bijgewerkt



- Onderbreek de elektrische voeding naar de kachel
- Ga naar de elektronische kaart volgens de aanwijzingen in de "Handleiding voor installatie en gebruik" die bij het toestel zit
- Ontkoppel de USB-stick die bij de kit zit
- Stel de kachel opnieuw in veilige condities door de eerder gedemonteerde delen opnieuw te monteren
- Geef elektrische voeding

Indien u moeilijkheden of problemen ondervindt, dan moet u met een erkend centrum voor technische assistentie of met uw verkoper contact opnemen.

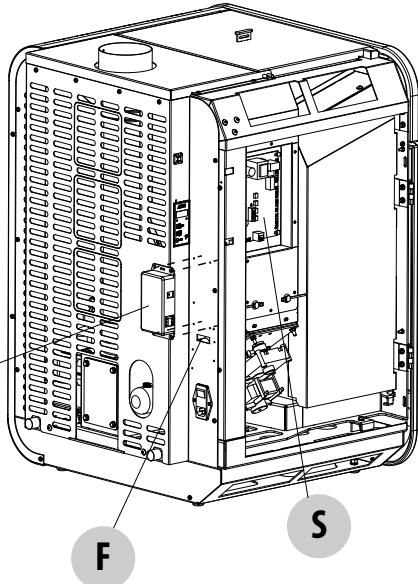


Deze handeling mag alleen door gekwalificeerd technisch personeel worden uitgevoerd, volgens de geldende normen.

Opmerking: op de website van MCZ kunt u een tutorial downloaden die aangeeft hoe de WiFi-module te installeren.

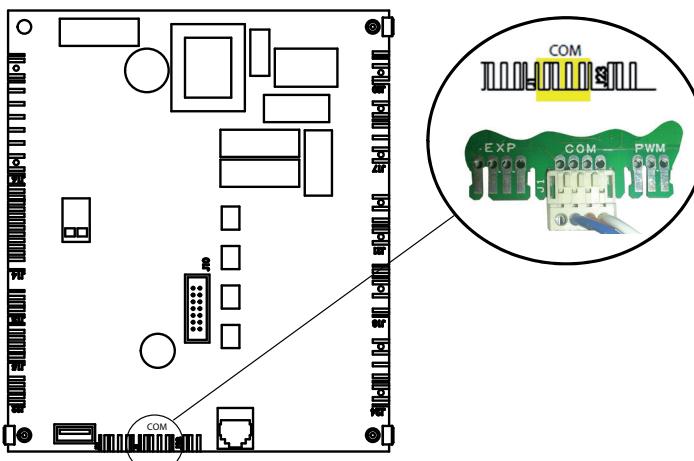
MONTAGE

Aan de achterkant van de kachel zijn vier gaten voorzien om de Wi-Fi-module "A" op de structuur te bevestigen. Zet de Wi-Fi-module "A" vast met de meegeleverde schroeven, steek de kabel voor aansluiting op de kaart van de kachel door het gat "F" om op de elektronische kaart "S" aan te sluiten.



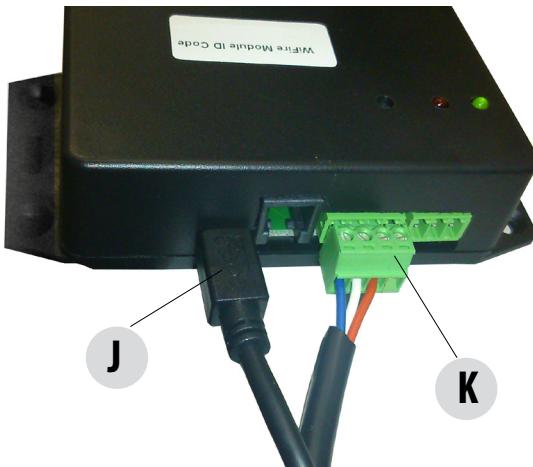
Indien de gaten voor de bevestiging van de WiFi-module niet voorzien of niet correct zijn, gebruikt u de velcro "D" die bij de kit is meegeleverd.

OPMERKING: In de handleiding voor installatie van de kachel vindt u instructies om de module op de kachel te installeren.



Aansluiting zijde kachel RS45 modbus, de connector heeft geen haken noch barrières noch externe wande, u moet bijzonder goed letten op:

- richting van de connector
- positionering van de connector



Verbind de voeding "J" en de seriële kabel "K".



De seriële kabel is voorzien van twee verschillende koppelingen, het is dus niet mogelijk om u te vergissen wanneer u de kabel op de module en op de kaart aansluit.



Steek de stekker van de voeding in de overeenkomstige aansluiting op de wifi-module



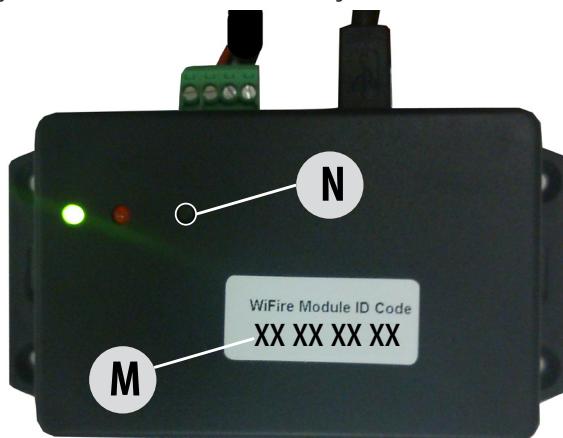
Voor kachels op lucht is ook het optionele accessoire kabel+sonde nodig.



OPMERKING: Iedere verbindingsprocedure stelt de verbinding van de moduel met het WiFi-netwerk opnieuw in.

PUNT TOT PUNT

- Controleer of de kachel elektrisch gevoed is.
- Controleer of de WiFi-module elektrisch gevoed is (groene led aan) en op de kachel is aangesloten
- Ga in de buurt van de kachel staan
- U mag de Smartphone NIET verbinden met een WiFi-netwerk en indien mogelijk moet u ieder WiFi-netwerk in huis uitzetten.
- Houd de knop voor verbinding met het WiFi-toestel minstens 8 seconden ingedrukt, tot de rode led vast aan wordt.



- Activeer de App MCZ WiFi en open het menu Verbinding indien dit niet automatisch plaatsvindt.



OP EEN ANDROID-SYSTEEM

- Voer de code in van de WiFi-module; zodra het groene vinkje verschijnt, drukt u op GO.



trovi sull'etichetta del modulo (guarda la figura). Il codice è formato da numeri, dallo 0 al 9, e da lettere maiuscole, dalla A alla F. Non usare spazi o simboli di punteggiatura.



▶ xxxxxxxx ✓

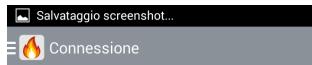
- Configurazione standard
 Configurazione rapida

Ora l'applicazione cercherà la stufa. Premi il pulsante sottostante per cominciare!

Vai!



- Wacht op herkenning van de machine.





Puoi scegliere se modificare il codice di sicurezza.
Ricorda, se lo cambi, tutti i dispositivi Android o iOS
configurati precedentemente dovranno aggiornare il
proprio codice, altrimenti non riusciranno più
collegarsi alla stufa.

PASSWORD personale

Se non è la prima volta che fai questa operazione
puoi scegliere se cancellare i dati già memorizzati e
ricominciare da zero.

Cancella i dati

Ok, ora sevi scegliere se connetterti direttamente
alla stufa oppure utilizzare la tua rete WiFi. Se scegli
di usare la tua rete WiFi potrai connetterti alla stufa
attraverso Internet, anche quando non sei a casa!

Voglio usare la mia rete WiFi

Ora l'applicazione cercherà la stufa. Premi il
pulsante sottostante per cominciare!

Vai!

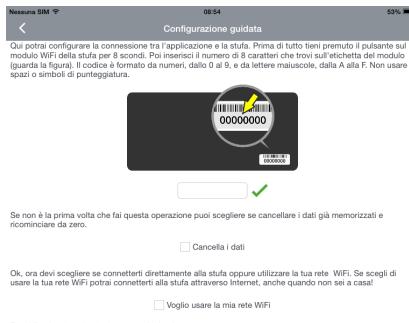
- Voer uw "Persoonlijk password" in (5 tot 10 tekens/cijfers) en vink "ik wil mijn WiFi-netwerk gebruiken" NIET aan, druk op GO.
- Wacht tot de verbinding en de configuratie tot stand komt.
- Op de Smartphone ziet u in de lijst met actieve WiFi-netwerken dat het netwerk van de kachel verbonden is met de naam "HH-XXXXXXX".

OP EEN IOS-SYSTEEM

Kies de optie "Configuratie stap voor stap".

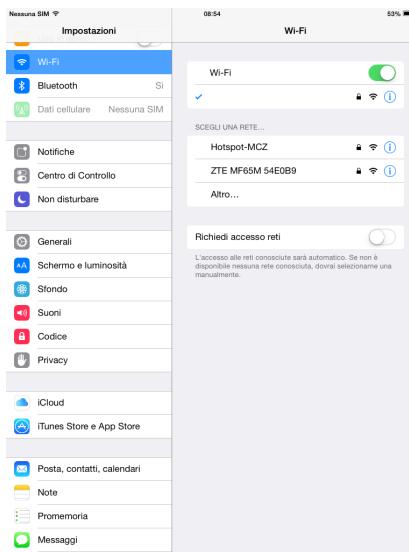


Voer de code in van de WiFi-module; zodra het groene vinkje verschijnt, drukt u op GO.

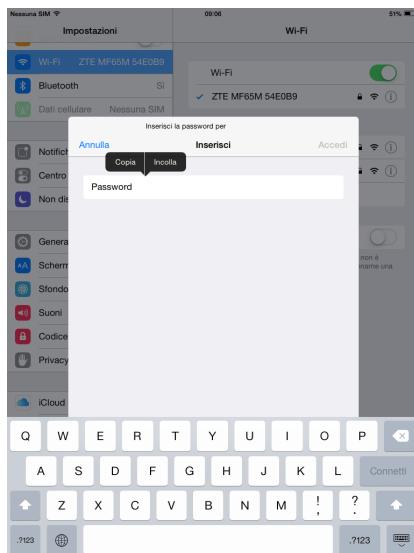


Vai

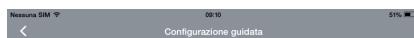
Ga naar de instellingen, open het WiFi-menu en kies het netwerk "HH-XXXXXXX"



Indien een password wordt gevraagd, moet u het password plakken dat automatisch is opgeslagen.



Keer terug naar de APP, ga verder en wacht tot de machine wordt herkend.



Configurazione completata

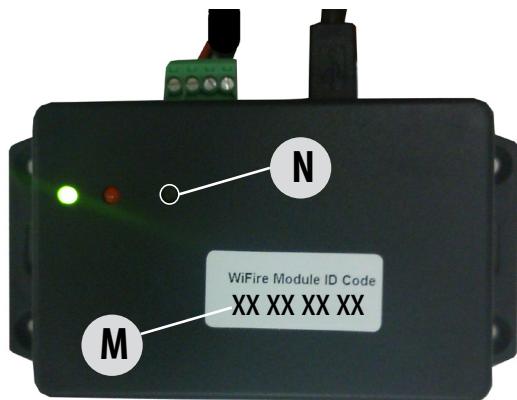
Ok



Aandacht: er kan slechts één Smartphone tegelijk worden aangesloten in de modus punt tot punt.

VIA HET WIFI-NETWERK THUIS

- Controleer of het wifi-netwerk thuis actief is
- Controleer of de kachel elektrisch gevoed is
- Controleer of de WiFi-module elektrisch gevoed is (groene led aan) en op het netwerk is aangesloten
- Ga in de buurt van de kachel staan
- Verbind de Smartphone met uw Wi-Fi-netwerk thuis
- Houd de knop voor verbinding met het WiFi-toestel minstens 8 seconden ingedrukt, tot de rode led vast aan wordt



- Activeer de App MCZ WiFi en open het menu Verbinding indien dit niet automatisch plaatsvindt.



OP EEN ANDROID-SYSTEEM

- Voer de code in van de WiFi-module; zodra het groene vinkje verschijnt, drukt u op GO.



trovi sull'etichetta del modulo (guarda la figura). Il codice è formato da numeri, dallo 0 al 9, e da lettere maiuscole, dalla A alla F. Non usare spazi o simboli di punteggiatura.



▶ xxxxxxxx ✓

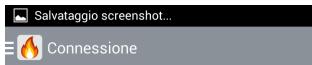
- Configurazione standard
 Configurazione rapida

Ora l'applicazione cercherà la stufa. Premi il pulsante sottostante per cominciare!

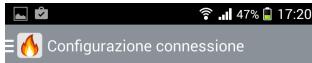
Vai!



- Wacht op de herkenning van de machine.



- Voer uw "Persoonlijk password" in (5 tot 10 tekens/cijfers) en vink "ik wil mijn WiFi-netwerk gebruiken" aan.



Puoi scegliere se modificare il codice di sicurezza.
Ricorda, se lo cambi, tutti i dispositivi Android o iOS
configurati precedentemente dovranno aggiornare il
proprio codice, altrimenti non riusciranno più
collegarsi alla stufa.

PASSWORD personale

Se non è la prima volta che fai questa operazione
puoi scegliere se cancellare i dati già memorizzati e
ricominciare da zero.

Cancella i dati

Ok, ora sevi scegliere se connetterti direttamente
alla stufa oppure utilizzare la tua rete WiFi. Se scegli
di usare la tua rete WiFi potrai connetterti alla stufa
attraverso Internet, anche quando non sei a casa!

Voglio usare la mia rete WiFi

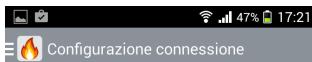
Seleziona la rete WiFi che vuoi usare per il
collegamento con la stufa:

Nessuna rete selezionata

Selezione rete



- Kies uw WiFi-netwerk thuis en voer het password van het netwerk in. Druk daarna op GO.



Ok, ora sevi scegliere se connetterti direttamente alla stufa oppure utilizzare la tua rete WiFi. Se scegli di usare la tua rete WiFi potrai connetterti alla stufa attraverso Internet, anche quando non sei a casa!

Voglio usare la mia rete WiFi

Seleziona la rete WiFi che vuoi usare per il collegamento con la stufa:

RETE DI CASA

Selezione rete

Password WiFi:

PASSWORD di rete

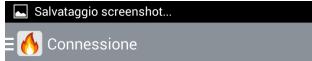
Impostazioni automatiche (DHCP)

Ora l'applicazione cercherà la stufa. Premi il pulsante sottostante per cominciare!

Vai!



- Wacht tot de verbinding en de configuratie tot stand komt.

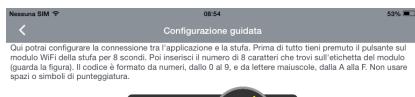


OP EEN IOS-SYSTEEM

Kies de optie “Configuratie stap voor stap”



Voer de code van de WiFi-module in, activeer de flag “ik wil mijn WiFi-netwerk gebruiken”; zodra het groene vinkje verschijnt, drukt u op GO.



Se non è la prima volta che fai questa operazione puoi scegliere se cancellare i dati già memorizzati e ricominciare da zero.

Cancella i dati

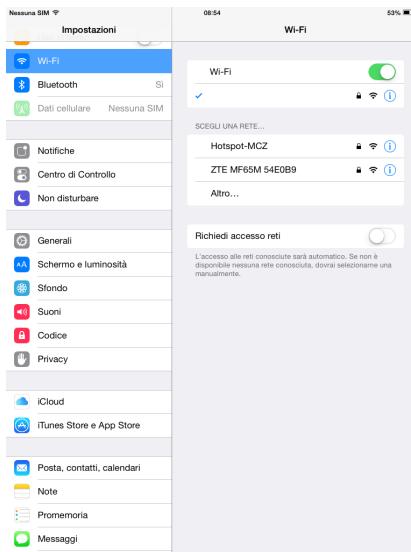
Ok, ora devi scegliere se connetterti direttamente alla stufa oppure utilizzare la tua rete WiFi. Se scegli di usare la tua rete WiFi potrai connetterti alla stufa attraverso Internet, anche quando non sei a casa!

Voglio usare la mia rete WiFi

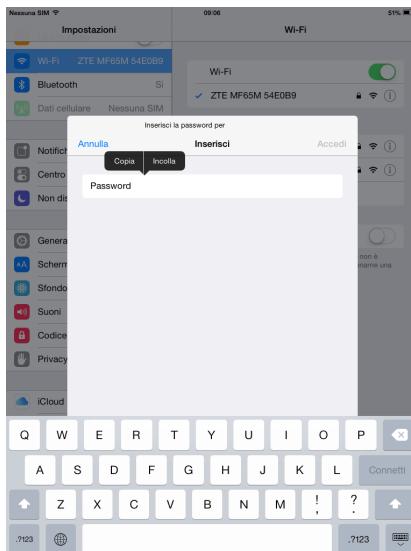
Premi il pulsante sottostante per cominciare!

Vai

Ga naar de instellingen, open het WiFi-menu en kies het netwerk "HH-XXXXXXX"



Indien een password wordt gevraagd, moet u het password plakken dat automatisch is opgeslagen.



Keer terug naar de APP, kies uw WiFi-netwerk thuis en voer het password van het netwerk in.

Nessuna SIM 09:07 51% □

Configurazione guidata

Seleziona la rete WiFi che vuoi usare per il collegamento con la stufa:

Selezione rete

Nome rete: _____

Password: _____

Usa indirizzi statici (no DHCP)

Modifica parametri della rete WiFi

Avanti

Wacht op de herkenning van de machine.

Nessuna SIM 09:07 51% □

Configurazione guidata

Seleziona la rete WiFi che vuoi usare per il collegamento con la stufa:

Selezione rete

Nome rete: _____

Password: _____

Usa indirizzi statici (no DHCP)

Modifica parametri della rete WiFi



Configurazione completata

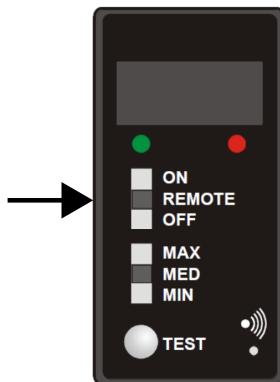
Avanti

Ok



OPMERKING: het is sterk aanbevolen om regelmatig in de store te controleren of er eventuele updates van de "McZ WiFi"-App aanwezig zijn.

De keuzeschakelaar van het paneel moet op "REMOTE" staan opdat de WiFi-module correct met de Aria-kachels kan werken



HOOFDSCHERMEN

Home

Status kachel

Info



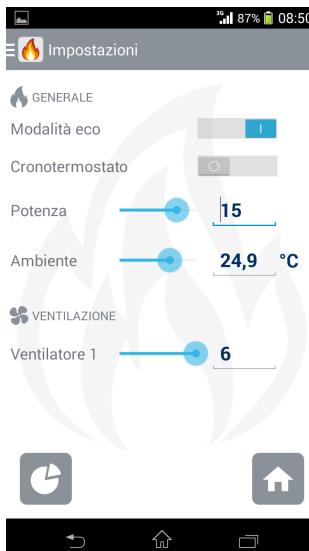
| | | | |
|---|------------------------------------|---|--------------|
| P | Menu | S | STATUS |
| Q | OMGEVINGSTEMPERATUUR | T | INSTELLINGEN |
| R | WATERTEMPERATUUR (indien aanwezig) | U | STATISTIEKEN |

OPGEPAST! De pagina "STATUS KACHEL" heeft andere weergaven, afhankelijk van het model van de geïnstalleerde kachel.

STATUS



SETTINGS/INSTELLINGEN



Via de instellingenpagina kunt u diverse instellingen uitvoeren, afhankelijk van het model van de kachel.

Bij de Aria-kachels kunt u een maximaal vlamvermogen instellen, die beperkt wordt volgens de instellingen van de ventilatoren van de omgeving.

Het is niet mogelijk om een gewenste omgevingstemperatuur in te stellen. Indien u de omgevingstemperatuur rechtstreeks wilt controleren, moet u de chronothermostaat en de ECO-modus bedienen.

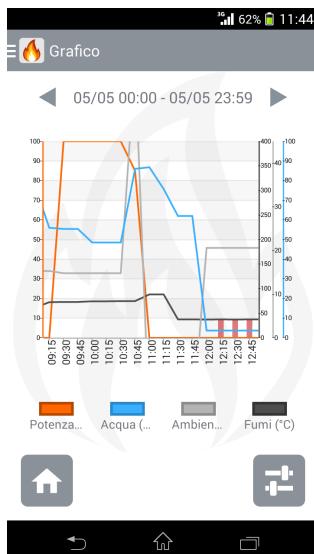
OPMERKING: De chronothermostaat kan alleen geactiveerd worden als de kachel aan het werk is.

OPMERKING: De omgevingsventilatoren kunnen op 5 handmatige snelheden worden ingesteld, snelheid 6 komt met de automatische werking overeen.

OPMERKING: Indien het mogelijk is om ventilatoren voor de omgeving op de kachel toe te voegen, dan beschouwt de App deze ventilatoren als altijd aanwezig (vb: op de TRAY-kachel worden twee ventilatoren als aanwezig beschouwd - bijkomende kit - zelfs als deze ventilatoren niet geïnstalleerd zijn).

OPMERKING: Ieder commando via het paneel of de afstandsbediening van de kachel reset de instellingen van de chronothermostaat en eco van de app.

STATISTIEKEN

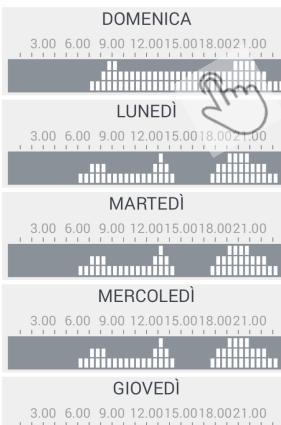


MENU



CHRONOTHERMOSTAAT**Uren wijzigen**

Status chronotheermostaat

**Wijzigen**

06:00 - 06:30

06:30 - 07:00

07:00 - 07:30

07:30 - 08:00

08:00 - 08:30

08:30 - 09:00

09:00 - 09:30

09:30 - 10:00

10:00 - 10:30

10:30 - 11:00

11:00 - 11:30

11:30 - 12:00

12:00 - 12:30

12:30 - 13:00

13:00 - 13:30

13:30 - 14:00

14:00 - 14:30

14:30 - 15:00

15:00 - 15:30

15:30 - 16:00

16:00 - 16:30

16:30 - 17:00

17:00 - 17:30

17:30 - 18:00

18:00 - 18:30

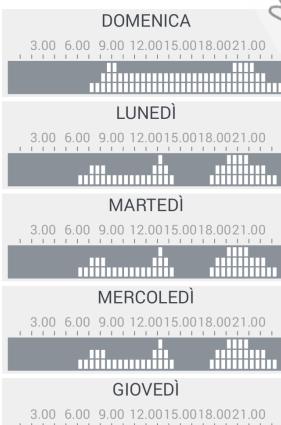
18:30 - 19:00

19:00 - 19:30

19:30 - 20:00

20:00 - 20:30

20:30 - 21:00

Overdracht naar de kachel**Temperaturen wijzigen**

DO Salva

Temperature

LUNEDÌ

MARTEDÌ

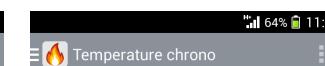
MERCOLEDÌ

GIOVEDÌ

VRIJDAG

ZATERDAG

ZONDAG



ALARM KACHEL

Indien de kachel in alarm is.

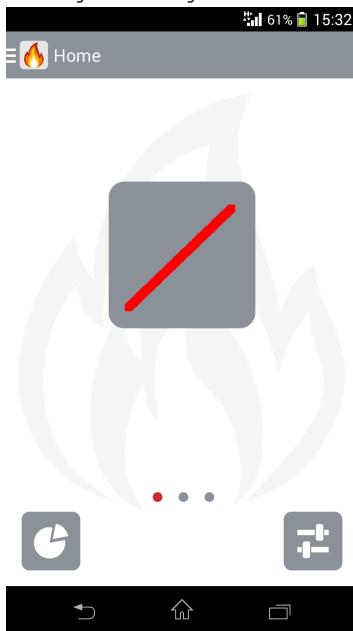


Het is niet mogelijk om een alarm via App te resetten, u dient fysisch op de kachel te handelen.
De eerste inschakeling na een alarm moet ter plaatse gebeuren via het paneel van het product.

Wij vestigen uw aandacht erop dat het paneel van het product op remote ingesteld moet zijn opdat de App kan werken.

GEEN VERBINDING MET WIFI-MODULE VAN DE KACHEL

Indien er geen verbinding is tussen de kachel en de WiFi-module.



De oorzaken waarom er geen verbinding tussen de kachel en de WiFi-module is, kunnen als volgt zijn:

| OORZAAK | OPLOSSING |
|--------------------------------------|---|
| Kachel uit | Controleer of de kachel aan staat |
| Werkt niet | Controleer of de rode led van de WiFi-module knippert |
| WiFi-module niet correct aangesloten | Controleer de bekabeling en de aansluiting |

GEEN WIFI-VERBINDING

Indien er geen verbinding is tussen de WiFi-module en het netwerk thuis



De oorzaken waarom er geen verbinding tussen de kachel en de WiFi-module is, kunnen als volgt zijn:

| OORZAAK | OPLOSSING |
|---|---|
| Geen verbinding is tussen de WiFi-module en het netwerk thuis | Controleer of de led van de WiFi-module regelmatig knippert en of de WiFi-router is aangesloten.. |
| Geen internetverbinding | Controleer of de WiFi-router met het internet is verbonden. |



MCZ GROUP S.p.A.

Via La Croce n°8

33074 Vigonovo di Fontanafredda (PN) – ITALY

Telefono: 0434/599599 r.a.

Fax: 0434/599598

Internet: www.mcz.it

e-mail: mcz@mcz.it